

REFERENCES

- Al-Omar, N. A. M. 2017. Cultural Identity in Sinan Antoon's Self-translated Novel 'The Corpes Washer'. *International Journal of English Linguistics* Vol. 8 No. 2
- Amiri, E.S. and H. H. Tabrizi. 2017. The Study of the English Culture-Specific Items in Persian Translation Based on House's Model: the Case of Waiting for Godot. *International Journal of English Linguistics* Vol. 8 No. 1
- Andriyanie, R., H. Firmawan and T. Wahyu. 2016. Analysis of Translation Techniques in Translating Cultural Words into Indonesian in the Novel "Eat, Pray, Love" by Elizabeth Gilbert. *Jurnal Ilmiah Sastra* Vol 4 No. 01
- Bassnett-McGuire, S. 1980. *Translation Studies*. London: Methuen & Co. LTD
- Bogdan, R. C. and S. K. Biklen. 1982. *Qualitative Research for Education: An Introduction to theory and method*. Boston: Allyn and Bacon
- Cartford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press
- Chesterman, A. 2016. *Memes of Translation: the Spread of Ideas in Translation Theory (Revised Edition)*. Amsterdam: John Benjamins
- Djamereng, J. 2018. Translation Study: How Crucial is Cultural Knowledge for Students as the Translators?. *Journal of Language Teaching and Learning, Linguistics and Literature* Vol. 6 No. 2
- Dye, J. F., I. M. Schatz, B. A. Rosenberg and S. T. Coleman. 2000. Constant Comparison Method: A Kaleidoscope of Data. *The Qualitative Report* Vol. 4 No. 1-9
- Fedora, L. 2015. An analysis of Procedures in Translating Cultural Words and Their Meaning Shift Found in the Indonesian Novel Laskar pelangi. *Journal of Vivid* Vol. 4 No. 1
- Hasibuan, S. H. 2016. *Culturally Loaded Words and Phrases in Frankeinstein Translated into Bahasa Indonesia by Anton Adiwiyoto*. Medan: Universitas Negeri Medan
- Hermans, T. 1985. *The Manipulation of Literature*. London: Croom Helm

- Hoed, B. H. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Dunia Pustaka Jaya
- Larson, M. L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross Language Equivalence*. Lanham: University Press of America
- Keh, et.al. 2016. Integrative Responses to Culture Mixing in Brand Name Translations: The Roles of Product Self-Expressiveness and Self-Relevance of Values among Bicultural Chinese Consumers. *Journal of Cross-Cultural Psychology* Vol. 47 No. 10
- Ma, C. 2017. A Study on Zeng Hu's Translation of The Thorn Birds from the Perspective of Chesterman's Norm Theory. *Theory and Practice in Language Studies* Vol. 7 No. 11
- Machali, R. 2009. *Pedoman bagi Penerjemah*. Bandung: Mizan Pustaka
- Masduki. 2016. The Translation of Madurese Cultural Expressions into English. *Jurnal Bahasa dan Seni* Vol. 44 No. 2
- Mayring, P. 2014. *Qualitative Content Analysis: Theoretical Foundation, Basic Procedures and Software Solution*. Klagenfurt: Monograph
- Moentaha, S. 2006. *Bahasa dan Terjemahan*. Jakarta: Kesaint Blanc
- Naraswari, W.S. and R. A. Nugroho. 2015. *Translation Procedures of Culture Bound Words Used in Visitor Guide of Jawa Tengah*. Semarang: Udinus
- Nawawi, H. 1991. *Metode Penelitian Bidang Sosial*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International
- Nitisari, D. 2016. The Translation Strategies of Cultural Words in Ahmad Tohari's Dancer. *UG Jurnal* Vol. 10 No. 3
- Nida, E. A and C. Taber. 2003. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill
- Noftariani, S. 2019. An Analysis of Translation Techniques Used in Translating Cultural Categories in Brown's Origin into Indonesian. *JELLT* Vol. 3 No. 2

- Purnomo, H.M. and Baharuddin. 2018. *The Specific Cultural Terms and Expressions in the Translation of Literary Work (Novel)*. E3S web of Conferences: ICENIS
- Qassem, A. M. and G. Vijayasarithi. 2015. Problematicity of Translating Cultural Idiomatic Expressions from English into Arabic. *Journal of Asia Pacific Translation and Intercultural Studies* Vol. 2 No. 1
- Santyaningtyas, A.C. and M. Z. M. Noor. 2016. *Preserving of Traditional Culture Expression in Indonesia*. Asian Social Science: Canadian Center of Science and Education
- Sayogie, F. 2009. *Teori dan Praktek Penerjemahan Bahasa Inggris kedalam Bahasa Indonesia*. Tangerang: Pustaka Anak Negeri
- Shaheri, S.M and A. Satariyan. 2017. Translation of Cultural Terms: A Case Study of a Novel Titled 'For One More Day'. *Journal of Language and Translation* Vol. 7 No. 2
- Sigalingging, B. M. 2017. Realization of Decision Making in the Translation Process of the Web Content of www.ayodya.com. *Journal of Language and Literature* Vol. 5 No. 2
- Simatupang, M. D. S. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional
- Sudjana. 2001. *Metode dan Teknik Pembelajaran Partisipatif*. Bandung: Falah Production
- Suryawinata, Z. and S. Hariyanto. 2003. *Translation: Bahasan Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius
- Torop, P. 2002. *Sign Systems Studies 30.2: Translation as Translating as Culture*. Tartu: Tartu University Press
- Toury, G. 1985. *A rationale for descriptive translation studies*. In Hermans (ed.)